



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף נ"ט ע"ב

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

וּכְיוֹן דְּאֵתְיִיהִיבוּ בִּידֵיהוֹן כְּבָר קִבְּלוּ עֲנִשְׁיָהּ, וּבְגִין דָּא נִבְלְתִי יְקוּמוֹן, וְכָל סִירְכָאן דְּסַם
הַמּוֹת אֵינּוֹן רְגֵלִין דִּילָהּ, וְעַלִּיָּהּ אֶתְמַר (מְשַׁלִּי ה ה) רְגֵלִיָּהּ יוֹרְדוֹת מְוֹת וְגוֹמֵר, וְאֵינּוֹן
ח' יי סְרָכוֹת, עַלִּיָּהּ כְּתִיב (בְּרֵאשִׁית ח כֵּא) וְלֹא אוֹסִיף עוֹד לְהַכּוֹת אֶת כָּל ח' יי כְּאֲשֶׁר
עָשִׂיתִי, לְאֵינּוֹן דְּמִצְלִין ח' יי בְּרִכָּאָן דְּצִלוֹתִין, (וּמֵאֵן גְּרִים דְּמִי טוֹפְנָא מִתְּגַבְּרִין, מֵאֵן
דְּאֵרִיק מִיָּא דְּזוֹרַע בְּרִית מִילָהּ בְּנִדָּה שְׂפַחָה גּוֹיָה זֹנָה) וְלַעוֹלָם וּלְעוֹלָם וּלְעוֹלָם בְּכָל אֶתְר
דְּתַתְּסַרְרָה טְרַפָּה וְאֵינָה חַיָּה, דְּבְכָל אֶתְר דְּתַתְּסַרְרָה בְּכָר נֶשׁ בְּחוּבִין דִּילָהּ קִטְיִלָּת.

תרגום לעברית

וְאֵלּוּ שְׁמַעְשִׂיהֶם כְּבִהְמוֹת הַשְּׁדָּה, שְׂאוּכָלִים בְּלִי תַפְלוֹת, מִיתְתָּם תִּהְיֶה כְּבִהְמוֹת הַשְּׁדָּה,
וְשׁוֹחֵט אוֹתָם מִלֵּאף הַמּוֹת מְדָה כְּנֶגֶד מְדָה, וְלֹא עוֹד, אֶלָּא בְּסַכִּין פָּגוּם שׁוֹחֵט אוֹתָם,
וְנִקְרְאוּ נִבְלָה, וְעַלִּיהֶם נֶאֱמַר נִבְלְתִי יְקוּמוֹן. מַה זֶה סַכִּין פָּגוּם? זֶה סַמָּא' ל אֵל אַחֵר,
וְדַאי נִקְרָא סַכִּין פָּגוּם, וּפְגִימָה הִיא סַם הַמּוֹת, טְרַפָּה וְנִבְלָה, וּכְיוֹן שְׁנַתְּנוּ בִּידֵיהֶם, כְּבָר
קִבְּלוּ עֲנִשָּׁם, וּמִשּׁוּם זֶה נִבְלְתִי יְקוּמוֹן, כָּל הַסְּרָכוֹת שֶׁל סַם הַמּוֹת הֵן הַרְגֵלִים שֶׁלָּהּ,
וְעַלִּיהֶן נֶאֱמַר רְגֵלִיָּהּ יוֹרְדוֹת מְוֹת וְגוֹמֵר, וְהֵן שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה סְרָכוֹת, עַלִּיהֶן כְּתוּב וְלֹא
אוֹסִיף עוֹד לְהַכּוֹת אֶת כָּל ח' יי כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי, לְאוֹתָם שְׁמַתְפַּלְלִים שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה בְּרָכוֹת

שֶׁל הַתְּפִלוֹת. (ומי גרם שמי המבול מתגברים, ' מי שמריק מי הזרע של ברית מילה
בנדה שפחה גויה זונה) וְלַעֲוֹלָם הַנִּרְדָּא, בְּכָל מְקוֹם שֶׁתִּסְתַּרְךָ - טְרַפָּה, וְאֵינָה חֲיָה,
שֶׁבְּכָל מְקוֹם שֶׁתִּסְתַּרְךָ בְּאָדָם בַּחֲטָאִיהָ - הוֹרְגָתָּ.

טקסט התיקונים

וְעוֹד שְׂכִינָתָא אֵיהִי מִצּוֹת אֲסִיפַת נוּנִי יִמָּא דְאֹרִייתָא, דְּאֶתְמַר בְּהוּן דְּגִים וְחִגְבִּים אֵינֵן
טְעוּנִין שְׁחִיטָה, וְאֵינֵן תְּלַמִּידֵי דְּבִי רַב דְּמַתְרַבִּין בְּיִמָּא דְאֹרִייתָא, דְּעַלִּיהוּ אֶתְמַר
אֲסִיפַתָּן הִיא הַמַּתְרַת אוֹתָן, הֵדָא הוּא דְכָתִיב (במדבר יא כב) יֹאסֹף לָהֶם וּמָצָא לָהֶם,
הִיא הַמַּתְרַת אוֹתָם מִשְׁחִיטָה וְדָאִי.

תרגום לעברית

וְעוֹד, שְׂכִינָה הִיא מִצּוֹת אֲסִיפַת דְּגֵי הָיָם שֶׁל הַתּוֹרָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם דְּגִים וְחִגְבִּים אֵינֵן
טְעוּנִין שְׁחִיטָה, וְהֵם תְּלַמִּידֵי בֵּית רַב שֶׁמַּתְרַבִּים בָּיָם הַתּוֹרָה, שֶׁעַלִּיהֶם נֶאֱמַר אֲסִיפַתָּן
הִיא הַמַּתְרַת אוֹתָן. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב יֹאסֹף לָהֶם וּמָצָא לָהֶם, הִיא הַמַּתְרַת אוֹתָם מִשְׁחִיטָה
וְדָאִי.

טקסט התיקונים

וְגִדְפוּי דְשְׂכִינָתָא אֵינֵן כְּסוּי דָם חֲיָה אוֹ עוֹף, דְּאֵינֵן כְּנָפֵי יוֹנָה, וְאֵלִין אֵינֵן כְּנָפֵי
מְצוּהָ, דְּמַכְסִין עַל דְּמִיָּהוּן, דְּלֹא שְׁלִטִין עַלִּיהוּ כְּלָבִין דְּאֵנֵן חֲצִיפִין, דְּאֵינֵן מְלֹאכֵי
חֲבֻלָּה (וכלהו), וְדִלָּא אֲשֶׁתְּמוּדְעוֹן בְּהוּן מְאִירֵי חוּבִין, (הרי) הֵכִי הָדָם הוּא הַנֶּפֶשׁ,
וְעַפְרָא דְּמַכְסִיָּא עָלֵיו רְמִיז (דברים לב מג) וְכִפֹּר אֲדָמְתוֹ עִמּוֹ.

תרגום לעברית

וְכִנְפֵי הַשְּׂכִינָה הֵם כְּסוּי דָם חֲיָה אוֹ עוֹף, שֶׁהֵם כְּנָפֵי יוֹנָה, וְאֵלֵיו הֵם כְּנָפֵי מְצוּהָ,
שֶׁמַּכְסִים עַל דְּמִיָּהֶם, שֶׁלֹּא שׁוֹלְטִים עַלִּיהֶם כְּלָבִים שֶׁהֵם חֲצוּפִים, שֶׁהֵם מְלֹאכֵי חֲבֻלָּה
(וכלם), וְשֶׁלֹּא מְכִירִים בָּהֶם בְּעַלֵּי הַחוּבוֹת, (הרי) כֹּהֵן הָדָם הוּא הַנֶּפֶשׁ, וְהַעֲפָר שֶׁמַּכְסֶּה

טקסט התיקונים

וְעוֹד שְׁכִינָתָא אִיהִי בְּדִיקָת סִימָנֵי חַיָּה אוֹ עוֹף, מִבְּנֵי נֶשֶׁא דְּדַמְיִין לְחִיּוֹן וּבְעִירָן וְעוֹפִין,
דְּעֲלִיָּיהוּ אֶתְמַר (שְׁמוּאֵל א יד לד) וְשַׁחֲטָתֶם בָּזָה, בְּדוֹק כְּמוֹ זֶה, דְּאִינוּן סְבָלִין מִכְתָּשִׁין,
כְּמָה דְּאוּקְמוּהוּ כִּי עָלִיף הוֹרְגֵנוּ כָּל הַיּוֹם (תהלים מד כג), וּבְכָל יוֹמָא לָא מְנִיחִין
צְלוֹתֵין, וּבְדִיק לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּכְמָה מִכְתָּשִׁין, וְאֶמְרִין זֶה לָזָה בְּצְלוֹתֵין, קוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא פָּרִיק לָן מְדִינָא דְּבְעִירָן וְחִיּוֹן דְּאַרְעָא, וְאַעִּיל לָן לְמַהֲוִי לָן חוּלְקָא בְּמִלְאָכְיָא,
דְּאִינוּן חֵיוֹת הַקֹּדֶשׁ, דְּקִרְאֵן זֶה לָזָה וְאֶמְרִין קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ, דָּא אִיהוּ (קדוש)
דְּאַתְקַדְשׁ שְׁמִיָּה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַל יְדֵיהּ, וְיֵהָא לִיָּה חוּלְקָא בֵּיהּ.

תרגום לעברית

וְעוֹד, שְׁכִינָה הִיא בּוֹדֶקֶת סִימָנֵי חַיָּה אוֹ עוֹף מִבְּנֵי אָדָם שְׁדוּמִים לְחֵיוֹת וּבְהֵמוֹת וְעוֹפוֹת,
שְׁעֲלִיָּהֶם נֶאֱמַר וְשַׁחֲטָתֶם בָּזָה, בְּדֹק כְּמוֹ זֶה, שֶׁהֵם סוֹבְלִים מִכּוֹת, כְּמוֹ שְׁבָאֲרוּהוּ כִּי עָלִיף
הוֹרְגֵנוּ כָּל הַיּוֹם, וּבְכָל יוֹם לֹא מְנִיחִים אֶת הַתַּפְּלוֹת, וּבּוֹדֶק אוֹתָם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
בְּכְמָה מִכּוֹת, וְאוֹמְרִים זֶה לָזָה בַּתַּפְּלוֹת: הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא גָּאֵל אוֹתָנוּ מִדִּין הַבְּהֵמוֹת
וְהַחֵיוֹת שֶׁל הָאָרֶץ, וְהַכְּנִיס אוֹתָנוּ שְׂיִהְיָה לָנוּ חֵלֶק עִם הַמִּלְאָכִים, שֶׁהֵן חֵיוֹת הַקֹּדֶשׁ,
שְׁקוּרָאִים זֶה לָזָה וְאוֹמְרִים קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ, זֶהוּ (קדוש), שְׁמַתְקַדְשׁ שְׁמוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא עַל יְדוֹ וְיִהְיָה לוֹ חֵלֶק בּוֹ.

טקסט התיקונים

וְעוֹד וְשַׁחֲטָתֶם בָּזָה דָּא אֶל"ף דִּל"ת נו"ן יו"ד, דְּבֵיָּה דִּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כָּל נְזִיקִין,
וְעַל כָּל אֵלִין דְּקִטְלִין חַד לְחַבְרִיָּה, וְעַל כָּל אֵלִין דְּגִזְלִין יֵהוּ"ה אִיהוּ דִּין, דְּאַתְלַבֵּשׁ בְּתֵהוּ
וּבְהוּ וְחֻשָּׁף וְתֵהוּם, וְדִין בְּהוּן אַרְבַּע מֵיתוֹת בֵּית דִּין, וְהָא אוּקְמוּהוּ כְּלָהוּ בְּאַתְוֹון, י'
גְּחֻלָּת, ו' שְׁלֵהוּבָא, ה"ה גְּוֹנִין וּנְהוּרִין דְּנוּרָא דָּא אִיהוּ שְׁרָפָה, (דברים ד כד) כִּי

יהו"ה אלהי'ך אֵשׁ אוֹכֶלֶה הוּא, סְקִילָה בְּתֵלֶת אַבְנֵי י' י' י', וְאִינוֹן יְהו"ה כ"ו, וְד' אֶתּוֹן י' י' י', הָרֶג בְּחֶרֶב, י' רִישָׁא דְחֶרֶב, ו' גּוּפָא דְחֶרֶב, ה"ה תְּרִין פְּפִיּוֹת דִּילָה, חֲנֹק ו' (ס"א ג') אֶתְעַבִּיד חוּט כְּגוֹנָא דָא זֶרְקָא [צִיּוֹר] וְעֵלָה י' דְעִזְקָא בְחוּטָא לְמַהוּי כְּרִיף לָה עַל צִנָּאר, וְרָזָא דְמִלָּה (כַּמְדָּבֵר כֹּז ג) אַבְיָנוּ מֵת בְּמִדְבָּר, מִק"ף וְהוּל"ף אִינוֹן ה"ה, חַד מִקְרָף לִיָּה וְחַד הוּלָף, עַד דְחֲנִקִין לִיָּה, וּבְגִין דָּא אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיף הוּא, רָאוּ עֵתָה כִּי אָנִי אָנִי הוּא, אָנִי אֲמִית וְאַחִיָּה, מְחַצְתִּי וְאָנִי אֶרְפָּא וְאִין מִיָּדִי מִצִּיל (דְּבָרִים לֵב לט).

תרגום לעברית

ועוד, ושחטתם בזה, זה אל"ף דל"ת נו"ן יו"ד, שבו דן הקדוש ברוך הוא את כל הנזיקין, ועל כל אלו שהורגים אחד את חברו, ועל כל אלה שגוזלים יהו"ה הוא דן, שמתלבש בזהו ובהו וחשך ותהום, ודן בהם ארבע מיתות בית דין, וְהָרִי בָּאֵרוֹ אֶת כָּלָם בְּאוֹתִיּוֹת, י' גִּחְלָת, ו' שְׁלֶהֶבֶת, ה"ה הַגִּנִּים וְהָאוֹרוֹת שֶׁל הָאֵשׁ, זוּהִי שְׂרָפָה, כִּי יְהו"ה אֱלֹהֵי'ךְ אֵשׁ אוֹכֶלֶה הוּא. סְקִילָה בְּשֵׁלֶשׁ אַבְנֵי י' י' י', וְהֵם יְהו"ה כ"ו, וְאַרְבַּע אוֹתִיּוֹת י' י' י' הָרֶג בְּחֶרֶב. י' רִישָׁא דְחֶרֶב, ו' גּוּפָא דְחֶרֶב, ה"ה שְׁתֵּי פִּיפִיּוֹת שְׁלָה. חֲנֹק ו' (ג'), נַעֲשֶׂה חוּט כְּמוֹ זֶה זֶרְקָא, וְעֵלֶיָּה י' שֶׁל טַבַּעַת, בְּחוּט לְהִיּוֹת כְּרוּךְ לָה עַל צִנָּאָרָה, וְסוּד הַדְּבָר - אַבְיָנוּ מֵת בְּמִדְבָּר. מִק"ף וְהוּל"ף הֵם ה"ה, אֶחָד מִק"ף אוֹתוֹ וְאֶחָד הוּלָף, עַד שְׁחֻנְקִים אוֹתוֹ, וּמִשּׁוּם זֶה אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רָאוּ עֵתָה כִּי אָנִי אָנִי הוּא, אָנִי אֲמִית וְאַחִיָּה, מְחַצְתִּי וְאָנִי אֶרְפָּא וְאִין מִיָּדִי מִצִּיל.

טקסט התיקונים

ו' עץ, גְּבוּהָ חֲמִשִּׁים אַמָּה דָּא ה' דְּסִלִּיקַת בִּי' לְחֲמִשִּׁין, זֶרְקָא קוּ דְחֲנִיקַת בְּתֵלֶת אֶתּוֹן, דְּשְׁכִינְתָּא תַתָּאָה אִיהִי דִן אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין, אִיהִי חֲנִיקַת לְחִיבָא, וְהָרֶג לוֹן, בְּשְׂרָפָה וְסְקִילָה, וּבְגִין דָּא רָאוּ עֵתָה כִּי אָנִי אָנִי הוּא, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (וִיקְרָא כו כח)

וַיִּסְרְתִי אֶתְכֶם אֲף אֲנִי וְגוֹמֵר, וּכְמָה דְּבִשְׁמִיָּה קָטִיל לְמָאן דְּאֶעְבֵּר עַל כְּרִיתוֹת וּמִיתוֹת
בֵּית דִּין דְּאוֹרֵייתָא, הֵכִי מָסִי וּמַחֲיָה בְּשְׁמִיָּה לְמָאן דְּמַקְיִים לוֹן.

תרגום לעברית

ו' עץ, גְבוּהַ חֲמָשִׁים אַמָּה, זו ה' שְׁעוּלָה בִּי' לְחֲמָשִׁים. זֶרְקָא קו שְׁחוֹנְקָת בְּשֵׁלֶשׁ אוֹתִיּוֹת,
שְׁהַשְׁכִּינָה הִתְחַתְּוֹנָה הִיא דְּנָה אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין, הִיא חוֹנְקָת אֶת הָרָשָׁעִים וְהוֹרֶגֶת
אוֹתָם בְּשִׁרְפָּה וּבִסְקִילָה, וּמִשּׁוּם זֶה רָאוּ עֲתָה כִּי אֲנִי וְאֲנִי הוּא. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַיִּסְרְתִי
אֶתְכֶם אֲף אֲנִי וְגוֹמֵר, וּכְמוֹ שֶׁבִשְׁמוֹ הוֹרֵג אֶת מִי שֶׁעוֹבֵר עַל כְּרִיתוֹת וּמִיתוֹת בֵּית דִּין
שֶׁל הַתּוֹרָה, כֹּה מְרַפָּא וּמַחֲיָה בְּשְׁמוֹ אֶת מִי שֶׁמַּקְיִים אוֹתָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ס ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וְעוֹד מִצּוֹת גְּזֵלַת הָעֲנִי בְּכַתִּיכָם דָּא שְׁכִינְתָּא, דְּמָאן דְּגִזִּיל צְלוּתָא דְּאִיהִי צְדָקָה לְצַדִּיק
ח'י' עֲלָמִין, כְּלִיל ח'י' בְּרַכָּאן, כְּאֵלוֹ גִּזִּיל לִיה חַיִּים דִּילִיָּה דְּאִיהוּ שְׁכִינְתָּא, דְּאֶתְמַר בָּהּ
(קהלת ט ט) רָאָה חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אָהַבָתָּ, וְכֵן מָאן דְּגִרַע מַעֲנַג שְׁבֶת, כְּאֵלוֹ גִּזִּיל לִיה
שְׁכִינְתִּיה דְּאִיהִי שְׁבֶת בֵּת יְחִידָה, וְדָא גֵרָם דְּאֶתְגִּזִּילַת מִנִּיה בְּגִלוּתָא, הִדָּא הוּא דְּכַתִּיב
(ישעיה נ א) וּבִפְשָׁעֵיכֶם שָׁלַח אֲמַכֶּם, וּתְיֻבְתָּא מֵאִי נִיהוּ וְהָשִׁיב

תרגום לעברית

וְעוֹד, מִצּוֹת גְּזֵלַת הָעֲנִי בְּכַתִּיכָם זוֹ שְׁכִינָה, שְׁמִי שְׁגוּזִל תִּפְלָה, שְׁהִיא צְדָקָה לְצַדִּיק ח'י'
הָעוֹלָמִים, כּוֹלִיל שְׁמוֹנָה עָשָׂר בְּרָכוֹת, כְּאֵלוֹ גִּזִּל לוֹ אֶת הַחַיִּים שְׁלוֹ שְׁהִיא שְׁכִינָה,
שְׁנֶאֱמַר בָּהּ רָאָה חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אָהַבָתָּ, וְכֵן מִי שֶׁגִּירַע מַעֲנַג שְׁבֶת כְּאֵלוֹ גִּזִּל לוֹ אֶת
שְׁכִינְתּוֹ, שְׁהִיא שְׁבֶת בֵּת יְחִידָה, וְזֶה גֵרָם שֶׁנִּגְזִלַת מִמֶּנּוּ בְּגִלוּת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וּבִפְשָׁעֵיכֶם
שָׁלַח אֲמַכֶּם, וּתְשׁוּבָה מָה הִיא? וְהָשִׁיב אֶת הַגְּזֵלָה אֲשֶׁר גִּזַּל, שִׁיחֲזִיר הַשְׁכִּינָה
לְמִקּוּמָהּ, אוֹ אֶת הָעֵשֶׂק אֲשֶׁר עָשָׂק, זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁנִּפְרַד מִמֶּנָּה, שֶׁשְׁכִינָה

נִקְרָאת מִצְוֹת עֲשֵׂה מִצַּד הַיָּמִין, וּמִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה בְּצַד הַשְּׂמָאל, וְהַתּוֹרָה נִקְרָאת מִצַּד
הָעֵמוּד הָאֲמֻצִּי, וְכָל מִי שֶׁגִּזַּל אוֹ עוֹשֶׂק בַּתּוֹרָה, וּבְמִצְוֹת עֲשֵׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה, כָּאֵלוֹ גִּזַּל
שְׂכִינָה מְזוּרְעוֹת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.